Porównanie tłumaczeń Tytusa 1:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Powiedział ktoś z nich własnych, ich prorok: Kreteńczycy zawsze kłamcy, złe bestie, brzuchy leniwe. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Powiedział ktoś z nich własny ich prorok Kreteńczycy zawsze kłamcy złe zwierzęta brzuchy bezczynne |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jeden z nich, ich własny prorok,\* powiedział: Kreteńczycy zawsze kłamcy, złe bestie, brzuchy leniwe.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Powiedział ktoś z nich, własny ich prorok: "Kreteńczycy zawsze kłamcami, złymi zwierzętami, brzuchami bezczynnymi." |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Powiedział ktoś z nich własny ich prorok Kreteńczycy zawsze kłamcy złe zwierzęta brzuchy bezczynne |

1. 1) <x>510 17:28</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Cytat z Epimenedesa z Knossos na Krecie (VI w. p. Chr.). Mówi się, że on właśnie zasugerował Ateńczykom wybudowanie ołtarza nieznanemu Bogu (<x>510 17:23</x>; <x>630 1:12</x>L.). [↑](#footnote-ref-3)